

**ĐĂNG Ở NƠI NHÂN VIÊN CÓ THỂ ĐỌC DỄ DÀNG. NHỮNG NGƯỜI VI PHẠM SẼ BỊ PHẠT.**



## **THÔNG BÁO CHÍNH THỨC**

### **Sắc Lệnh về Quyền Quay Trở Lại Làm Việc của Nhân Viên Ngành Du Lịch và Dịch Vụ Khách Hàng**

**Ngày Hiệu Lực: Ngày 21 tháng 07 năm 2020**

Các chủ lao động cần tuân theo Sắc Lệnh này, được quy định trong Chương 5.95 của Bộ Luật Thành phố Oakland (Oakland Municipal Code, OMC), phải đưa ra đề nghị cho những nhân viên bị cho thôi việc của mình vào mọi vị trí công việc có trong hoặc sau ngày 21 tháng 07 năm 2020, với những công việc họ đáp ứng đủ điều kiện. "Nhân viên bị cho thôi việc" là một cá nhân được chủ lao động thuê làm việc trong ít nhất sáu (6) tháng trong tổng số mười hai (12) tháng trước ngày 31 tháng 01 năm 2020, và lần bị cho nghỉ việc gần nhất là sau ngày 31 tháng 01 năm 2020, và vì lý do kinh tế, không liên quan đến kỷ luật, chẳng hạn như thiếu việc vì lệnh cấm túc do chính phủ ban hành, phá sản hoặc cắt giảm bắt buộc.

Nhân viên bị cho thôi việc sẽ đủ điều kiện nếu họ từng đảm nhận vị trí tương đương hoặc về cơ bản là tương tự tại thời điểm bị buộc ngừng làm việc gần nhất cho chủ lao động; hay đáp ứng đủ điều kiện hoặc có thể đáp ứng đủ điều kiện cho vị trí đó nếu được tham gia chương trình đào tạo tương tự như một nhân viên mới. Chủ lao động sẽ ưu tiên nhân viên bị cho thôi việc đã từng đảm nhận vị trí tương đương hoặc tương tự; trong trường hợp có nhiều nhân viên bị cho thôi việc nằm trong diện ưu tiên, cá nhân có thời gian công tác lâu nhất sẽ được mời làm việc trước. Khi nhận được đề nghị tuyển dụng lại, nhân viên bị cho thôi việc phải trả lời trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày đóng dấu bưu điện nếu đề nghị được gửi bằng thư, hoặc ngày thông báo qua email hoặc văn bản, tùy theo thời điểm nào sớm nhất.

### **Những Chủ Lao Động Phải Tuân Theo Sắc Lệnh**

- **Kinh Doanh Dịch Vụ Khách Hàng Tại Sân Bay:** Các doanh nghiệp cung cấp thực phẩm và đồ uống, bán lẻ hoặc dịch vụ hay hàng hóa tiêu dùng khác cho công chúng tại Sân Bay Quốc Tế Oakland ("Sân Bay").
- **Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Sân Bay:** Các doanh nghiệp ký hợp đồng với hãng hàng không vận chuyển hành khách để thực hiện các nghiệp vụ cung cấp đồ ăn và thức uống hoặc các nghiệp vụ tại Sân Bay có liên quan trực tiếp đến việc vận chuyển người, tài sản hoặc thư từ bằng đường hàng không, bao gồm nhưng không giới hạn ở, việc bốc dỡ tài sản trên máy bay; hỗ trợ hành khách khuyết tật cần được giúp đỡ theo yêu cầu của luật liên bang hiện hành; an ninh; nghiệp vụ soát vé và làm thủ tục sân bay; khai thác mặt đất của máy bay; hoặc nghiệp vụ dọn dẹp, làm vệ sinh và loại bỏ rác thải của máy bay.
- **Trung Tâm Tổ Chức Sự Kiện:** Các công trình xây dựng trong Thành Phố có diện tích trên 50.000 bộ vuông hoặc 5.000 chỗ ngồi được sử dụng cho các buổi biểu diễn công cộng, sự kiện thể thao, cuộc họp kinh doanh hoặc các sự kiện tương tự, và bao gồm các phòng hòa nhạc, sân vận động, đấu trường thể thao, trường đua, khán phòng và trung tâm hội nghị. Trung tâm tổ chức sự kiện bao gồm các cơ sở được ký hợp đồng, cho thuê hoặc cho thuê lại có liên kết hoặc vận hành cùng với mục đích của trung tâm tổ chức sự kiện (bao gồm cơ sở chế biến thực phẩm, nhượng quyền, cửa hàng bán lẻ, nhà hàng, quán bar và bãi đậu xe).
- **Khách Sạn:** Các không gian hoặc công trình xây dựng công cộng hoặc tư nhân dùng để sinh sống trong Thành Phố, với từ 50 phòng cho khách trở lên hay các dãy phòng dùng để nghỉ lại hoặc lưu trú qua đêm để đổi lấy tiền, chẳng hạn như nhà trọ, quán trọ, nhà trọ du lịch hoặc nhà cho du khách thuê, nhà nghỉ có phòng cho thuê, nhà di động hay địa điểm để sinh sống khác trong Thành Phố. Khách sạn cũng bao gồm các cơ sở được ký hợp đồng, cho thuê hoặc cho thuê lại có liên kết hoặc vận hành cùng với mục đích của tòa nhà hoặc cung cấp các dịch vụ tại tòa nhà.
- **Nhà Hàng:** Các doanh nghiệp thực hiện các hoạt động thương mại dịch vụ trọn gói, các hoạt động thương mại của nhà hàng và quán cà phê với dịch vụ giới hạn, các hoạt động thương mại của nhà hàng thức ăn nhanh hoặc các hoạt động thương mại kinh doanh đồ uống có cồn được tiêu thụ tại chỗ từ một công trình xây dựng trong Thành Phố. Sắc lệnh áp dụng cho các doanh nghiệp như trên và có nhiều hơn 500 nhân viên, dù thông qua các mối quan hệ bên nhượng quyền/bên nhận nhượng quyền hay mạng lưới nhượng quyền thương mại.

**Các nhân viên đòi quyền lợi của mình theo Sắc Lệnh này được bảo vệ tránh bị trả đũa.** Để biết thêm thông tin hoặc nếu quý vị tin rằng đã xảy ra vi phạm, quý vị có thể truy cập trang web của DWES tại: <https://www.oaklandca.gov/departments/workplace-employment-standards>, hoặc liên hệ với chúng tôi tại Sở Tiêu Chuẩn Việc Làm và Nơi Làm Việc (DWES) của Oakland tại: 250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 3341, 3<sup>rd</sup> Floor, Oakland, CA 94612 Điện thoại: 510-238-6258 hoặc E-Mail: [minwageinfo@oaklandca.gov](mailto:minwageinfo@oaklandca.gov).